

احمد يوسف

فيض آتى لىسهسى و تطبيقات مكتي أليفه
معلمى، استانبول معلم مكتي ماڈونلر نندن

قرائنگل كالمصون اليفيه

تدرىجلى تمرينلى

متخصص قوميسيونك ۲۱۴ نومبرولو و معارف وكالتى تعليم و
تربيه دائره سنك ۱۳۵۹ نومبرولو قراريله مكتملره قبول اولونمشدر.



قراينگ كالمصون اليفيه

استانبول :

تورك مطبعهسى

۱۹۲۶

قَالَ كُنَّا فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ

مقدمه

کتابه و طرز تطبیقنه دائر برایی سوز :

بوکتاب آلیفبه قونفره لرنده أك صلاحیتدار معلم طرفندن دیگر اصولره ترجیحاً قبول ایدیلن کله اصولنده یازلمشدر. کله اصولی اک جانلی اک حرکتلی بر اصولدر . صوگ درجه جاذبدر. چوجوغی داها ایلک درسدن اعتباراً علاقه دار ایددر. قولایدن کوجه کلدن جزئه ، معلومدن مجهوله، تحلیلدن ترکیبه کیمک کیبی أك تریوی یولردن یورور. کله وحرف تدریجنه رعایت ایدلمشدر. نزهت ثابت بک مرحومک کتابنده اون آلتی حرفله باشلایان برنجی درسنه نظراً بوخوجالره بوپوک بر سهولتدر . عادتاً صوتی اصول آلیفبه لرنده اولدیغی کیبی هر درس برحرف اوکره تیلیور دیمکدر. صوتی اصولک املايه خدمت ایدمه مسمی، چوجوقلری دائماً هچی به آلیشدیرماسی کیبی مخذور بوراده یوقدر. کله لر کلیشی کوزله انتخاب ایدلمه مش، سنه لرله دوام ایدن تجربه لردن استفاه ایدمش، چوجوغه اک یاقین اک مونس کله لر انتخاب ایدلمشدر. کله لری مختلف جمله لرنده استعمال ایدرک طایتمق، تمرینلره مقایرمانک سزیه سنه یاردم ایتک غایه سی تعقیب ایدلمشدر. قرائت پارچه لرینک و جمله لرینک دائماً چوجوق کله ولسانیله یازلمسه اعتنا ایدلمشدر. بوکتاب او قویوب یازمه ایله برابر چوجوغک فکری انکشافلرینه ده خدمت ایدر. بغضی اشیاء، حیوان موسم فکری ویرمک محیطی طایتمایه، دوغرو دورگون کوردورمه یه سویلتمه یه، دوشوندورمه یه یارار . نزهت ثابت بک مرحومک کله اصولی آلیفبه سنک منسی قالماسنه عدم تطبیقنه باعث اولان درسلك یوکلیکی ، حرف تدریجنه رعایت ایدلمه مسمی، چوجوقلری ککمه ییلاجق، مجرد، معناسز تمرین و تکرار لردن اجتناب ایدلمشدر. قیلشه لرله لسانی اوکرتک ادعاسی قطعاً وارد دکلددر . کله بولوک ، حرف تحلیللری یاپیلیرکن چوجوق یاواش یاواش ترکیب قابلیتینه قازانیر، شعوری بر فعالیت ابراز ایددر. چوجوغک مختلف قابلیتلرینه خطاب ایدمک، چوجوغی و عملی یورمه جق یولردن کیدلمشدر . فکریلرک کله لرک رسملره، حرفلرک معلوم و مشهور کله لره ربطی

بوجه دندر. املاسنك انسجامنه دقت ایدلمشدر. ایکنجی هفته دن اعتبار آهر درس بر حرف ایچین ترتیب ایدلمشدر. درس ایچنده یکی ویریلن حرفله تشکیل ایدیلن کله لر چو جوغك نظر دقت و علاقه سنی جلب ایدر. یکی حرفك باشده، اور تاده، صوکه ده کی شکللرینی محتوی کله لر ممکن مرتبه تکثیر اولونمشدر. حرفك بوشکللرینی اك زیاده کله داخلنده کوسترمه لی منفرداً اوکره تمکه اصرار اتمه مه لیدر. بر حرف اوکر تمك غایه سنی استمداف ایدن قرائت پارچه سنده او حرفه طلبه نك نظر دقتی جلب ایدیلر. او قونور و یازدیر رکن او حرفله یازلمش کله لر ده، اصرار ایدیلر. یکی حرفی محتوی کله لر منفرداً ده تاختایه یازله رق چو جوغك او کله لر لایقینه طایبوی طایمادیفی قونترول ایدیلر .

بو کتاب صنفده ویردیکم درس لردن متشکل ولوندیغندن تماماً تطبیق و عملیدر. طلبه بی ده معلمی ده یورماز معلم آرقاداشلریمك موفق اولق ایچون ایکی اساسه بالخاصه رعایتلری شایان توصیه در.

برنجیسی: چو جوغك دیکه مک، آ کلامق، آ کلامق قابلیتلرینك تریه و تمیه سی. ایکنجیسی ده: آلیفه او قویوب یازمه درسك (تدقیق طبیعت، رسم، ال ایشلری مصاحبات) کبی دیگر درس لره ربطیدر .

شیمدی بونلرک نه صورتله قابل تطبیق اولدیغنی، لزوم و فوایدینی عرض ایده میم: چو جوغه برشیثی او قویوب یازدیره بیلیمك یعنی اوکر ته بیلیمك، چو جوغك او شیثه دقت ایتسی، علاقه دار اولماسیله قابلدر. بونك ایچون بالخاصه سامعه و باصره سته خطاب ایده جکسکرز. او حالده چو جوغك دقت واستماع قابلیتنی تمیه اتمکه مجبورسکرز. جانلی و جاذب چو جوق حکایه لری، پری، قورد، دلی، قونوشدورولان حیوان حکایه لری کبی رسملر، رنگلی تابلولر. رسم حکایه لری، تقضائی و فضله لغی احتوا ایدن رسملر دیگر سامعه و یا باصره بی تریه ایدن تمرینلر یاپدیرمالیدر.

درس آ کلامیه کلنجه: درس لر بر کوچوک قرائت پارچاسی شکنده اولدیغندن جانلی برلسانه ایضاح ایدلمی، چو جوغك فکدرلی تماماً قاوراماسنه خدمت ایدلمیدر . بالاخره چو جوغه آ کلامدیغنی آ کلامدیرمالی تکرار ایتدیرمه لیدر.

[*] (ر) کوپك سسی، (ز) اری سسی، (ص) قازسی، (ف) لوقوموتیف سسی. حرکت لهنه دن، تماماً سسلرینی اظهار ایده بیلن بوکبی حرفلره چو جوغه سسلی حرفلره ، سسز حرفلرک مناسباتی، برسسز حرفه برسسلی حرفك ناصیل تاثیر ایتدکنی ا کلامق خصوصنده استفاده ایدلمی شایان توصیه در .

كلمه أليفه درسك ديكر درساره صورت ربطنه : مثلا ط حرفني ويمجسكنز برطاوشان بولوب چوجوقلري تدقيق ايتديريكيز . نه لر ييديكني ناصل باشاديفني كوستريكيز . جانليسي بولوق ممكن دكسه رسمندن استفاده ايديكيز . كوزهل برتدقيق طبيعت درسي ويرمش اولديكيز . رسم درسنده بسيط چيزكي ايله ويا خيالي طاوشان رسمي پاديريكيز آل ايشلري درسنده كاغددن بوكمه كسمه ويا چاموردن طاوشان پاديريكيز . مصاحبه درسنده طاوشانك خصوصيته دائر برحكا به آكلاتيكيز . بالاخره ط درسني ويريكيز . و (ط) حرفي طاوشان (ط) سي ديهه تسميه ايديكيز . بو طرز چوجوغني صوك درجه علاقه دار ايتديكي كبي (ط) حرفني طاوشان (ط) سي ديهه دائما خاطر لاته بيليرسكنز . . (ه) حرفني ويريركن برهيندي ايله عيني شيئي يايغق قابلدرد . (ه) حرفني هيندي (ه) سي ديهه تسميه ايدهدرسكنز . (و) حرفني ويريركن واپوره دائر بردرله عيني شيئي يابايليرسكنز . بوضورته حرفلري وواحرفلردن متشكل فكرلري ممكن اولديني قادار ديكر درساره ربط ايتكه ، اونلره استناد ايتديركمه ، معلوم ومعين اشياء حيوان ، انسان اسهلرينه باغلامايه چاليشكيز .

رنكلي تباشيردن صورت استفاده :

كله لك تشكلا تي چوجوقلره آكلاتق ، تحليللر پاديراييلمك ، و نظر دقتي جلب ابده بيلمك ايچين رنكلي تباشير چوق مهم بروضه در . برجه نك كله لرني آيري آيري طايتمق ايستيوروز . او وقت هر كله يي آيري برنكه يازارز . كله داخلنده بولوكلري كوسترمك ايسته ديكمز زمان هر بولوكي آيري برنكه يازارز . يكي بر حرفه طلبه نك نظر دقتي جلب ايتك ايستيورسه ق ، ديكر يازيلري بياض او حرفي آيري برنكه يازارز . بو صورته كله يي پارچالامادن ، حرفلري آيري آيري يازمادن طبيعي شكنده ، مركب اولديني حروفاتي طايتمش اولورز . عين زمانده رنكلره چوجوقده بويوك بر ذوق اويانديرمش اولورز . هر درس محقق تاختايه يازيلاليدر . تمرينلر تاختاده ياييلماليدر . اولاكله ، صوكرا بولوك ، ونهايت حرف تحليللري يايماليدر .

درسه باشلانغيج و ياييله بيله جك تمرينلردن بر ايكي نمونه عرضني فائده لي بولدم . هر معلم كنديسنه مخصوص يكي طرز و تمرينلرده بولايليرلر .

أليفه يه باشلامازدن اول برقاچ درس چوجوقلره حكا به لر آكلاتيكيز تاختاه رنكلي تباشيرله چيزكي ايله چيزيله بيلن رسملر چيزيكيز . چوجوقلري ده تحت نك مساعده سي نسبتنده ايكيشر اوچر قالدريكيز اونلرده ايسته دكلريني چيزسينلر . تباشير طوماسني ،

صاغه، صوله، یوقاری، آشاخی حرکت ایتدیرمه سنی اوکره تیکز . آخالک ، آدامک ، مردیوه نك رسملری اولدیغی کبی بونلرک یازیلرینک ده یازیله بیله جکنی سویله ییکز .

برچوجوغک باباسنک رسمنی یاپیکز . چوجوق ایله اشارت ایتسین چوجوق - بو آدام . بابام در دیور . هایدی . بوسوزک یازیسنی رسمک آکنه یازالم دیک . سز تاختایه یازک . چوجوقلرده دفترلرینه رسمی یاپوب یازیسنی یازسونلر . بعضیلرینی ممکنسه هپسنی تاختایه قالدیریکز . کوستره رک اوقوسونلر . تاختاده کی یازی به باقارق ، بو آدام بابام در ، دیبه یازسینلر . هپسنی تشویق ایکز . دائماً کوزهل اولدی . آفرین دیکز . برایکی چیرکیدن عبارت یالان یا کلش رسملری ده قبول ایدیکز . آلکزه اساس رنکلردن دورت بش رنکی تابشیر آلکز . کیم بوتاشیرک رنکی بیلیرسه اوکا بوتاشیرله یازدیره جنم دیکز . بیلنلری قالدیریکز . چوجوق دائماً ذوقنی علاقهنی محافظه ایدره رک مختلف رنکلره عینی جمله یی تکرار تکرار یازار . بونی برکله اوزرنده مثلاً (آدام) کله سنه ده تطبیق ایدیکز . چوجوق یشیل آدم ، صاری آدام دیبه بونی ذوقله اوقور . (بو آدام بابام در ،) جمله سنک کله لرینی ، آیری آیری رنکلره یازیکز . بونلری بردکنسکله کوستره رک هپ برلکده اوقوتوکز . ایکی اوچ دفعه تکرار ایتدکن صوکر ، مستعدلرینه منفرداً اوقوتوکز . بالاخره عمومته سزی شاشیره جنم . کیم دقت ایدرسه شاشیرماز . باقالم کیم دقتلی ، کیم دقتسز دیکز . دکنسکله کوستروب قاریشیق اوله رق کله لری صوروکز . بابام ، آدام ، بو ، در . بو ، آدام ، در . کبی صوکر چوجوغک برینی صنفدن چیقاریکز . چوجوغه بن تاختایه بوسوزلردن برینی یازاجم . سن دیشاریده دوراجسک باقالم بیله بیلیرمیسک . دیکز . - هپسی بن بیلیرم ادعاسنده در - .

تاختایه بابام کله سنی یازیکز . یارماغکزی آغزیکزه کوتوره رک یاواش سسله بابام کله سنی تلفظ ایدیکز . چوجوقلرک یالرنندن کچرکن قولاقلرینه بابام یازدم ، سزده یازک آمان یاواش دیک . هپسی دفترلرینه بابام کله سنی یازسینلر . تاختای سلیکز . چوجوغی ایچری چاغیروب صوروکز بیلیرسه آفرین بیلدک دیکز . هانکی رنسکله ایسترسه و مکافاتاً ایسته دیکنی یازدیریکز . دیگر چوجوقلرک برایکسینی بالخاصه آرقاده کیلری چاغیروب یازدیریکز . بش آلتی چوجوغه بو طرزده اویونلرله دیگر کله لری ده بله تیکز ایلک درسده اوچ درت کله بله بیلن بر چوجوق متعاقب درسدرده حفظ ایده بیلیمک قابلیتینی آرتیریر . ایکنجی درسده درسک هیئت عمومیه سی تاختایه ال یازیسيله یازیلوب بر ایکی دفعه قوییه ایتدیرلملی . اوندن صوکر بیلیمه لی . هایدی چوجوقلر برابر املا یازالم دیوب کله یی تلفظ ایتلملی تاختایه یازمالی . اونلرده تلفظ ایدوب دفترلرینه

بازمالیدرلر . بوصولته براییک دفعه یازلدقندن سوکره درسک کوچ جلهلرندن بردانهسنی
 تاختایه یالکرجه نازمالی ؛ چوجوقلر بن شیمدی بونلری سیله جکم ، سز دقت ایدک ،
 بافک ؛ سیلهلکدن سوکرا کیم دفتربنه دوغرو اولارق یازارسه اولتاختایه ده قالدقوب
 یازاجق دیمهلی . دفتری قلملری آلرندن براقدرمالی . آرقالربنه دایاندیرمالی . تاختایه
 دقت ایتملرینی تأمین ایتمهلی . کلهلرک حتی بولولکلرک اوزرنده بر آرز توقف
 ایدهرک اونلری آیری آیری تلفظه یازمالی . ملا (بو - آدام - بابام - در) کبی .
 جله بیستجه هپسنی کوستره رک اوقومالی و هپسنه اوقوتمالی . سیلیورم دقت ! دیه
 ایقاز ایدوب برقاچ نایه سوکرا سیلههلی . حتی بعضاً کوچ کلهلری خفیفجه سیلمهلی که
 ایزندن اوقوبه بیلسینلر . آرالرنده کز مهلی ، دوغرو یازانلردن بر دانهسنی قالدیروب
 تاختایه یازدیرمالی . و هر کس دفتربنه بافسین ، دوغرومی یازمش دیمهلی . یاکلش
 یازانلره تصحیح ایتمیرمهلی . بر قاچ دفعه تکرار یازدیرمالی . چوجوقلر بوتکرارلری
 یازارکن سزده اونلری نظر تدقیقندن کچیرمش . دیگر جلهلرکی انتخاب ایتمش بولنور-
 سکز . بوظر ز تمرینلری کتابک صوکنه قادار تعقیب ایدیکز . اوقومالربنه ، امالربنک
 قوتلمهسنه یاردیم ایدر . تمرینلره حاضرلادیغکز درسی اوده استنساخ اولهرق
 ویریکز . ایرتسی کون یکی درس ویرمه دن استنساخ ایدیلن درسی ای بیلملره بر
 جلهسنی یازدیرمق صورتیه تکرارلاییکز ایجاب ایدن رده یاردیم ایدیکز . دیگرلری ده
 تاختایه باقارق عین زمانده دفتربنه یازسینلر . اوکر ندکلربنه قناعت کتیردیککز زمان
 بردفعه ده یالکز دفتربنه املا اولهرق یازدیروب یکی درسه کچیکز . تاختای ایل یازسیله
 یازیکز . یکی درسی قرائت کبی اوقویوب چوجوقلره ذوق ویریکز . تاختادن دکنکله
 کلهلری کوستره رک چوجوقلره ایکی اوچ دفعه برابر اوقویوبکر . بالآخره بولولکلری
 کوستره رک اوقویوبکر . چوجوقلره ده اوقوتوکز . کلهلری قاریشیق کوستروب هپسنه
 بردن صوروکز ، اوقوتوکز . سوکرا منفرداً قالدیروب دکنکله کوستروب اوقوتوکز .
 یاخود سز کوستربیکز . کوستردیککیز یری اوقوسونلر . تاختاده تمرینلرینی یابدیغکز
 اوقوتدیغکز درسی بالآخره کتابلرندن ده اوقوتوکز .

تاختا ویازی دائماً اساس اولاجقدر . هر چوجوغلک ایلک زمانلرده ناصل یازدیغنی
 قوتورول ایدیکز . حرفلری ترسندن یازمغه باشلاماسنه مانع اولوکز . بویکجه اوقوناقلی
 اولماسنه غیرب ایدیکز . دائماً تمرینلری یایللمش کلهلردن املا یازدیریکز . هیچ
 یازمادقلری ، کورمه دکلری کلهلری بیلدکلری حرفلردن ده اولسه آمین اولمادقجه یازدیر-
 ماییکز . برکله نک یاکلش شکنی یازدیرمامه یه دائماً دوغروسنی یازدیرمایه چالیشیکز .

ایک مکتبہ مفردات پروگراملرندن

الفبا درسلی

برنجی صنف (هفته ده ۱۲ درس)

معارف وکالتی ، ایلک مکتبہلرده چوجوقلره ندریس ایدن معلملری الفبا تدریسآننده صوتی اصول ایله کله اصولندن برنجی انتخاب و تطبیق ایتمکده . مخیر بیراقشدر . هراییک اصوله کوره تعقیب اولوناچق یوللر آیری برتعلیماتنامه ایله ایضاح اولنه جقدر .

۱ — بازار ایتسی پرشنبه صباحلری ایکی دیگر کونلرده اوکله دن اول بر ، اوکله دن صوکرا براولق اوزره هرکون ایکی درس اوقوتیلاجقدر .

۲ — الفبا درسی یازی ایله عینی زمانده تدریس ایدیله جک وچوجوقلر هر اوقودقلری کله وجهلینی بازاچقلر و یازدقلرینی اوقویه جقدر در .

۳ — الفبا درسلرنده معناسز هجا و لفظلر وچوجوقلرجه مانوس اولمایان کله لر بولونمایه جقدر .

۴ — حرفلری اوکرتیرکن ایقبه ده کی حروف هجا ترتیبه مربوط قالینمایه جق ، مثلا (ا ، ب ، ت ، ث الخ) شکننده اوکرتیلیمیه جکدر .

۵ - ايلك قرائتده باشليجه آتیده کی نقطه لرده تدریجاً رعایت ایديله جکدر .
 آ -- حرکة حرفیه بی محتوی هجا و کلهز ، حرکة رسمیه لی اولانلره ،
 ب - منفصل حرفلی حاوی کلهز ، متصل حرفلی اولانلره (معنالی
 فظلر تشکیلی شرطیله)

ج - یازیلما سی قولای اولانلر کوچ اولانلره .

د - چوق مستعمل کلهز ، داها آزمستعمل اولانلره تقدیم ایديله جکدر .

۶ - هر هانکی شکلده اولورسه اولسون نهجی ممنوعدر . حرفلر

اسملریله یا خود صداریله آری آری تلفظ ایدیله یه دک ، دائماً قوللانیلان
 کلهز داخلنده یاپدیریلماق تمرینلرله طبیعی شکلده اوکرتیلش اولاجقدر .

ايلك قرائتک صوکنده حرفلرک اسملری ترتیب خصوصیه اوکرتيله جکدر .

۷ -- صنفجه بردرسک یازی و قرائتی تمامیه اوکرتيله دهکجه متعاقب

درسه کچیلیمه جکدر . هر درسده یکی اوکرتيله ش اولان کلهز متعاقب

درسلرده کی جملهز آراسنده تکرار ایتدیلمک صورتيله تمرینات یاپیلاجقدر .

۸ - تدریس اتده کتابده کی تمرینلردن ماعدا تاختمده مبدول تمرینلر

یاپدیریلما جقدر .

۹ - بواساسلر داخلنده ترتیب ایدیش اولان - دیوار لوحه لری ،

متحرک حرفلر کی وساطدن معلم استفاده ایده بیلیر .

۱۰ - الفبا درس لرنده کچن هر کله نک معناسی ، استعمالی حقنده معلم

شفاهی تمرینلر یاپدیرماق و بو کله لری احتوا ایدن کوچوک جمله لر تشکیل

ایتدیره جکدر . هر وسیله ایله اولدینی کچی بو شفاهی تمرینلر ائناس - ننده

یا کلش تلفظلرک ، شیوه و لهجه خطالری نک تصحیحنه اعتنا ایله جکدر .

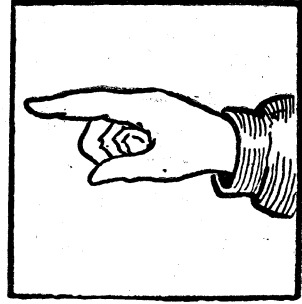
۱۱ - عربجه قرائته عائد بولونان (شده ، حرف تعریف ، الف

مقصوره ، تنوین الخ ..) کبی اشارتلا تورکجه الفبايه داخل دکدر. آنجق خلق وچوجوق لهجه سنده کترتله استعمال ایدیلن و بوقیل اشارتلاری حاوی اولان کلهلر قیلدشه شکلنده و صوک درسلرده اوکرتیه جکدر .

۱۲ — صنفجه الفبا کتابنک ا کالندن صوکره ایلک سنه نك متباقی آیلرنده اون ایکی ساعتک توزکجه درسلرینک قسم اعظمی سلیس و ایضاحلی قرائته، متباقیسی او قودقلاری پارچه لر داخنده املایه ، انشاده و یازی به تخصیص اولونه جقدر .



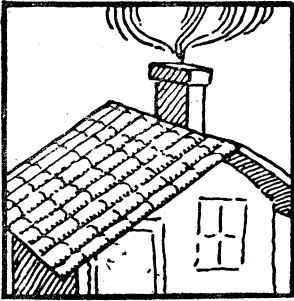
(برنجی درس)



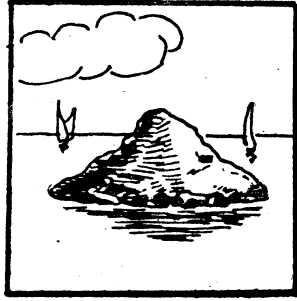
رادی بو آدم بابام در .
 بابام بو آدم در .
 دیدی .

بابام
 بو آ دام با بام در .
 با بام بو آ دام در .

(ایکنجی درس)



دام

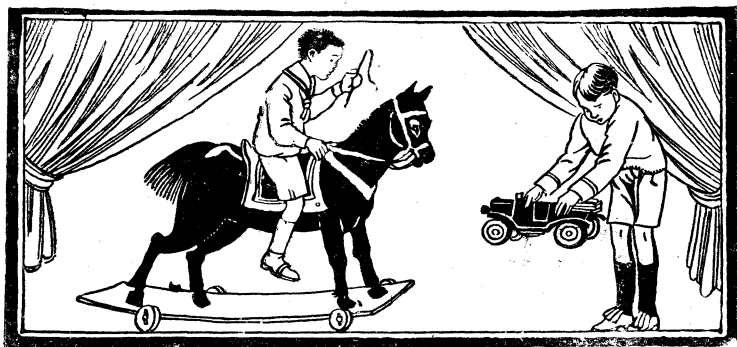


آدا

برادی بو آدام بابام در .
 بابام بو آدام در .
 دیدی .

بابا آدا بودر .

بابا دام بو در دیدی



بو آرابا در

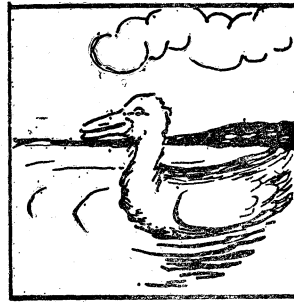
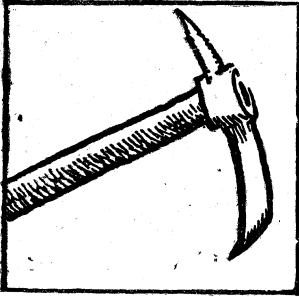
آرا آرا آرابا آرا

بابا بابا آدام آرا

آرابا آراما

بو آ را با در با با

(دردیجی درس)



قازما

قاز

آرادی .

قاز

بابام

قازما آرادی .

آدام

آراما

قازی

آدام

آ

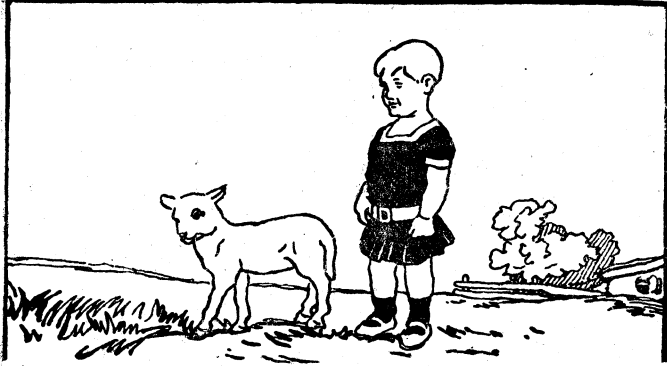
قازی

بابام

آرا

قازما

آرادی .



رادی

ماما ماما

دادی دادی

• ماما دیدی

قوزو

مه مه مه مه

• مه مه دیدی

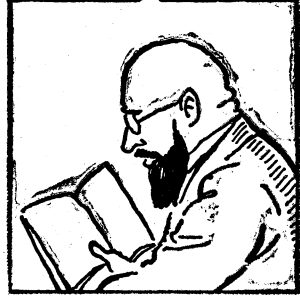
رادی

قوزو



- بابام رازی یازی یاز دیدی .
 بابام یازی یازار دی .
 رازی یازی یازما دی .
 بابام رازی یازی یاز دیدی .
 رازی آرز یازی یازدی .

(یدنیجی درس)



ده ده
ده دم او قویور . رازی ده او قودی یازدی .
ده دم او قویوردی . رازی یازی
یازدی ده دم رازی - دورما او قو
باز دیدی . رازی ده او قودی یازدی .